Contemporary Performance InterActions

Series Editors

Elaine Aston
Lancaster Institute for the Contemporary
Lancaster University
Lancaster, United Kingdom

Brian Singleton
School of Drama, Film and Music
Trinity College Dublin
Dublin, Ireland

Aims of the Series

Theatre's performative InterActions with the politics of sex, race and class, with questions of social and political justice, form the focus of the Contemporary Performance InterActions series. Performative InterActions are those that aspire to affect, contest or transform. International in scope, CPI publishes monographs and edited collections dedicated to the InterActions of contemporary practitioners, performances and theatres located in any world context.

More information about this series at
<http://www.springer.com/series/14918>

Charlotte McIvor

Migration and Performance in Contemporary Ireland

Towards a New Interculturalism

palgrave
macmillan

Charlotte McIvor
Drama and Theatre Studies
National University of Ireland, Galway
Galway, Ireland

Contemporary Performance InterActions

ISBN 978-1-137-46972-4

ISBN 978-1-137-46973-1 (eBook)

DOI 10.1057/978-1-137-46973-1

Library of Congress Control Number: 2016941775

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s) 2016

The author(s) has/have asserted their right(s) to be identified as the author(s) of this work in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

This work is subject to copyright. All rights are solely and exclusively licensed by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made.

Cover Illustration: Kiribu in *Fall and Recover* at La Mama in the Ellen Stewart Theatre
Photograph: Julieta Cervantes

Printed on acid-free paper

This Palgrave Macmillan imprint is published by Springer Nature
The registered company is Macmillan Publishers Ltd. London

*To Ramin Haghjoo, whose own migration and unwavering support
made this book possible*

ACKNOWLEDGEMENTS

This book has taken shape across almost a decade between and across multiple institutions including the University of California, Berkeley, Santa Clara University and the National University of Ireland, Galway (NUI Galway). I am particularly grateful to the Irish Research Council for the 2014–15 Starter Research Grant which enabled me to take a semester's leave from NUI Galway to complete this book, as well as other research funding from the University of California, Berkeley and NUI Galway's Millennium Fund which supported this work at other stages of its development.

I would like to express my thanks to Contemporary Performance InterActions series editors, Brian Singleton and Elaine Aston, for their support of this project and incisive feedback. At Palgrave Macmillan, I would like to thank Jen McCall, Publisher for the Theatre and Performance Studies List, for her support through the completion of this project, and Paula Kennedy, former Commissioning Editor of Literature and Performance at Palgrave Macmillan, for her initial interest in the book. I would also like to thank Peter Cary and April James at Palgrave for their editorial assistance and guidance as well as my anonymous reviewers.

I am particularly indebted to my colleagues at the NUI Galway in the Disciplines of Drama and Theatre Studies and English. I owe them great thanks for their general support and friendship as well as intellectual and artistic provocations over the last four years: Rebecca Barr, Thomas Conway, Tanya Dean, Miriam Haughton, Marianne Ní Chinnéide, Muireann O'Cinneide, Adrian Paterson, Lionel Pilkington, Séan Ryder, Elizabeth Tilley, Justin Tonra and Ian Walsh. I would like to especially

acknowledge Dan Carey and the staff of the Moore Institute at NUI Galway who have supported many events pivotal in the final stages of this book's completion. Thank you also goes to Barry Houlihan, archivist in the James Hardiman Library at NUI Galway, who was key to helping me navigate our archival holdings in relationship to the Abbey Theatre and Druid Theatre. My gratitude also goes to Ph.D. students at NUI Galway who have engaged with me about my research, especially Justine Nakase, but also Nelson Barre, Marina Ní Dhubháin, Mairéad Ní Chronin, Finian O'Gorman, Sarah O'Toole and Rachel Parry. Special thanks are reserved for Patrick Lonergan, who first was a key intellectual interlocutor from a distance in my early years of graduate school, and then became a colleague and friend who has never hesitated to give feedback on drafts, presentations and my journey in this field as an early-career scholar.

From my undergraduate degree at Muhlenberg College through to my Ph.D. at UC Berkeley, I have never been short on mentor/interlocutors and this book has been built on the foundation of those conversations and the belief of these individuals that I could contribute meaningfully to our field. My thanks go to Shannon Steen, Peter Glazer, Catherine Cole, Paola Bacchetta, Eric Falci, Brandi Wilkins-Catanese, Jim Peck, Beth Schachter, Patty Carlis, Tom Cartelli, Francesca Coppa and David Rosenwasser at UC Berkeley and Muhlenberg College. It was at Muhlenberg that the first seeds of this book were sown through Jim Peck's encouragement to consider doing a Ph.D., and David Rosenwasser's Irish literature and drama class which introduced me to the work of Roddy Doyle on Irish inward migration. In the wider field, I would like to recognize the mentorship and support of Jill Dolan, Mary Trotter and Stacy Wolf who supported me from the time that I was a graduate student even when I was not *their* graduate student. Being now on the other side, their generosity of time and attention then and now has become even more meaningful.

The contribution of my peers as colleagues and friends during graduate school and beyond to the development of my thinking has been crucial. Thanks go to my former graduate school community at UC Berkeley: Nilgun Bayratkar, Sima Belmar, Joy Crosby, Ashley Ferro-Murray, Kate Kokontis, Caitlin Marshall, Khai Thu Nguyen, Kelly Rafferty, and Monica Stufft. Special mention must be reserved for Michelle Baron and Catherine Ming T'ien Duffly whose intellectual and personal support has been pivotal to my sustained work in this field since the first day we met in graduate school. I would also like to acknowledge Emine Fişek whose work with me on our working groups on performance and migration for the

American Society for Theatre Research was pivotal to the transformation of this project from a dissertation into a book. I am finally also thankful to Lura Dolas, Christine Nicholson and Jody-Allen Randolph with whom I developed and ran the ‘Irish Theatre Today’ summer abroad programme out of UC Berkeley over several years.

Other colleagues in the field with whom dialogue has pushed me further in understanding the aims of this book project and its theoretical/conceptual interventions include: Pilar Villar Argáiz, Rustom Bharucha, Leo Cabranes-Grant, Julie Holledge, Ric Knowles, Daphne Lei, Anne Mulhall, Joanne Tompkins, Lizzie Stewart and Fintan Walsh. Special thanks go to Kathleen Gough, Emilie Pine, and Jason King (who also worked with me as postdoctoral researcher on the Starter Research Grant) for their substantive and generative feedback on significant portions of this manuscript and to Matthew Spangler who co-edited *Staging Intercultural Ireland: Plays and Practitioner Perspectives* with me while I was finishing this book. Final mention goes to Siobhán O’Gorman who not only gave me significant feedback on this work at several stages, but also completed another edited collection with me during this time, *Devised Performance in Irish Theatre: Histories and Contemporary Practices*. For your critical eye, patience and friendship, I am forever grateful.

Key thanks go to those I interviewed or worked with at various stages in relationship to this book project including Bisi Adigun, Pauline Agnew, Raven Aflakete, Kunle Animashaun, Muirne Bloomer, Hugh Brown, Millicent Browne, Feidlim Cannon, Maryke del Castillo, John Currivan, Sandy Fitzgerald, Victoria Fradgley, Aoibhinn Marie Gilroy, Susan Gogan, Declan Gorman, Theo Guessela, Liam Halligan, Anthony Haughey, Paul Hayes, Jesse James, Kalichi, Raymond Keane, Gary Keegan, Alison Leahy, Kasia Lech, Norma Leen, Conor Lenihan (Former Minister of Integration), Declan Mallon, Bobby McCormack, Edel McGinley, Colin Murphy, Vukasin Nedeljkovic, Fiona Nolan, Donal O’Kelly, Charlie O’Neill, Chrissie Poulter, Meg Rybicki, Gavin Quinn, Ursula Rani Sarma, Mirjana Rendulic, George Seremba, Aoife Spillane-Hinks, Jenny Thompson, Fiona Whitty and Anna Wolf. I am especially grateful to the groups I was allowed to work alongside including Upstate’s Louth International Theatre Project in Dundalk and Drogheda, the 2009 City Fusion pageant team (especially the Lithuanian Association, Ballyfermot Theatre Workshop, D7 School Completion Programme, Jamaican and the Wider Caribbean Communities in Ireland, and St. Joseph’s Secondary School Groups), Father Michael Murray and Sister Ann Horgan at the Lantern

Intercultural Centre and Meg Rybicki and M.A.R.D.I. (Movement Against Racism, Discrimination, Intolerance—Making A Real Difference Ireland). I owe a great debt to Barabbas, the Abbey Theatre and Create, the Irish national agency for the collaborative arts, and individual artists including Donal O’Kelly, Declan Gorman, Declan Mallon, Paul Hayes, Charlie O’Neill, Mirjana Rendulic and Liam Halligan for granting me access to their archival materials. Final thanks for having their images reproduced in this book go to Julieta Cervantes, Susan Gogan, Ros Kavanagh and Vukasin Nedeljkovic.

Before settling in Ireland, it was my Irish family who truly enabled me to complete this project—my cousin Margaret MacArdle welcomed me into her home for months on end, as did my cousins Bill and Anne McIvor, Jackie and Martin Clarke, Pat and Aideen MacArdle and aunt Margaret Dennis. Thank you especially to Brian and Pat McIvor, as well as Seán and Maura MacÍomhair, Hazel and Justin Mealy, Tony and Hilary McIvor, Henry and Denise McIvor, Brian Dennis and Shane and Cathal Clarke. I would also like to express thanks to friends who saw me through this process by putting me up during fieldwork and research trips or just being there: Bern Deegan, Adela and Jeremy Neth, Joan Brown, Rob and Caitlin Carlson, Jenn Haltman, Sarah Hutchison, Zeno Huxley, Jerzy Jung, Anand Sarwate and Annabelle Meunier.

Thanks as well to my family of origin and my family by marriage for being on this journey with me since the beginning (or middle). We are two families joined together not only by marriage, but linked by the multiple migrations that have made our families possible—from Ireland to the US and back again (for me), as well as from Iran to the US. To my parents, Richard McIvor and MaryAnne Cochrane-McIvor and my siblings, Eamon McIvor and Venyamína MacIverra, and to my in-laws, Ali and Gail Haghjoo and Roya, Hooman and Darioush Karbasian—your support grounds this work and inspires its content. Finally, to my partner, Ramin Haghjoo, this book is for you.

CONTENTS

1	Introduction: Towards a New Interculturalism?	1
	Part I Intercultural Production Infrastructures	37
2	<i>Playboy of the Western World</i> and Old/ New Interculturalisms	39
3	Casting, Adaptation and Translation as Interculturalism-From-Below	85
	Part II Producing the Intercultural Subject	115
4	Performing Historical Duty	117
5	Labour(ed) Relations: Migrant Women and Performative Labour	153

Part III Intercultural Publics	179
6 Community Theatre as Active Citizenship	181
7 Essences of Social Change: Interculturalism as Festival	213
8 Conclusion: “The New Irish”?	255
Bibliography	267
Index	289

LIST OF FIGURES

Fig. 2.1	Pan Pan Theatre's <i>Playboy of the Western World</i> at the Project Arts Centre—Dublin, Ireland (2006)	60
Fig. 2.2	<i>Playboy of the Western World: A New Version</i> with Chuk Iwuji and Ruth Bradley at the Abbey Theatre (2008)	71
Fig. 4.1	Vukasin Nedeljkovic, <i>Asylum Archive</i> , 'Talking Ball'	139
Fig. 4.2	Vukasin Nedeljkovic, <i>Asylum Archive</i> , 'The Tower's hostel imprints, 2012'	140
Fig. 4.3	Vukasin Nedeljkovic, <i>Asylum Archive</i> , 'Kilmacud House, Stillorgan, 2012'	142
Fig. 5.1	'Untitled: (Christelyn and Mary)' Lamda chromogenic print, mounted on Dibond, 110cm × 162cm	162
Fig. 5.2	'Untitled (Amelita and Mick)'	164